

AQ sound FS S

מדריך למכשירי שמיעה

AQ sound FS S
AQ sound FS S myChoice
HANSATON S Charger



פרטים על מכשירי השמיעה והמטען

- ❶ אם לא מסומנת אף תיבה והדגם של מכשירי השמיעה או אביזרי הטעינה לא ידוע לכם, עליכם לפנות אל קלינאי התקשורת שלכם.
- ❶ מכשירי השמיעה המתוארים במדריך זה מכילים סוללת ליתיום-יון נטענת שהיא מובנית ואינה ניתנת להסרה.
- ❶ קראו גם את המידע בנושא בטיחות בנוגע לשימוש במכשירי שמיעה נטענים (פרק 24).

מבנים

מותאמים

- כיפה
- סלים-טיפ

דגמים של מכשירי שמיעה

- AQ sound FS S (9/7/5/3)
- AQ sound FS S myChoice

אביזר טעינה

HANSATON S Charger

מדריך למשתמש זה חל על הדגמים הבאים:

CE
0459

מכשירי שמיעה

AQ sound FS 9-S

AQ sound FS 7-S

AQ sound FS 5-S

AQ sound FS 3-S

AQ sound FS S myChoice

CE

אביזר טעינה לא אלחוטית

HANSATON S Charger



תודה שבחרתם במכשירי שמיעה אלה.

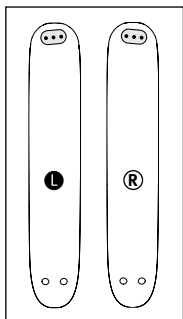
קראו בעיון את מדריך המשתמש כדי לוודא שאתם מבינים ומפיקים את המרב ממכשירי השמיעה שלכם. לא נדרשת הדרכה לשם טיפול מכשירים אלה. קלינאי התקשורת יעזור לכם במהלך הייעוץ וההתאמה להגדיר את מכשירי השמיעה לפי ההעדפות האישיות שלכם.

לקבלת מידע נוסף על תכונות, יתרונות, התקנה, שימוש ותחזוקה או תיקונים של מכשירי השמיעה והאביזרים – צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם או עם נציג היצרן. גיליון המפרט של המוצר מכיל מידע נוסף.

תוכן העניינים

1.	מדריך מהיר
2.	החלקים של מכשירי השמיעה והמטען
3.	הכנת המטען
4.	טעינת מכשירי השמיעה
5.	סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה
6.	הרכבת מכשירי השמיעה
7.	הוצאת מכשירי השמיעה מהאוזן
8.	לחצן רב-תכליתי
9.	הפעלה/כיבוי
10.	בקרת הקשה
11.	סקירת קישוריות
12.	סקירת היישומון HANSATON stream remote
13.	שיוך מכשירי השמיעה למכשיר
14.	שיחות טלפון
15.	מצב טיסה
16.	אתחול מכשירי השמיעה
17.	תנאי תפעול, הובלה ואחסון
18.	טיפול ותחזוקה
19.	החלפת מגן השעווה (פילטר)
20.	שירות ואחריות
21.	מידע על תאימות
22.	מידע והסבר על הסמלים
23.	מדריך פתרון בעיות
24.	מידע חשוב בנושא בטיחות
79.	ממסך טינטון

סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה



הסימון L עבור מכשיר השמיעה השמאלי.

הסימון R עבור מכשיר השמיעה הימני.

הפעלת מצב טיסה

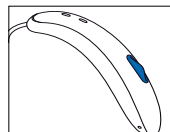
כאשר המכשיר כבוי, לחצו לחיצה ממושכת על הלחצן למשך שבע שניות. בשלב הראשון נורית החיווי תהבהב בירוק, ולאחר מכן היא תאיר בצבע כתום רציף כדי לציין שמצב הטיסה הופעל.

בקרת הקשה

אם המכשיר מצומד למכשיר התומך ב-Bluetooth, ניתן להשתמש במספר פונקציות באמצעות בקרת ההקשה, עיינו בפרק 10. כדי להשתמש בבקרת ההקשה הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.

1. מדריך מהיר

התראת סוללה חלשה

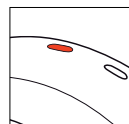


שני צפצופים
30 דקות

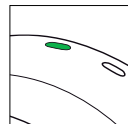


הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה

לחצו על הלחצן בכל מכשיר שמיעה למשך שלוש שניות, עד שנורית החיווי תשתנה. מכשירי השמיעה מתוכנתים כך שיפעלו באופן אוטומטי בעת הוצאתם מהמטען.



כיבוי



הפעלה

הפעלה: נורית החיווי מאירה זמנית בצבע ירוק

כיבוי: נורית החיווי מאירה זמנית בצבע אדום

① לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה, מומלץ לטעון אותם במשך שלוש שעות.

טעינת מכשירי השמיעה שלכם

הניחו את מכשירי השמיעה במטען.

טעינה: נורית החיווי מהבהבת באיטיות

טעינה מלאה: נורית החיווי מאירה בעקביות בצבע ירוק



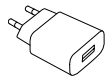
מכשירי שמיעה AQ sound FS S



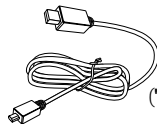
2. החלקים של מכשירי השמיעה והמטען

- 1 **נורית החיווי** – מציינת את מצב הטעינה של הסוללה ומגיבה להפעלה או לכיבוי של מכשיר השמיעה
- 2 **מיקרופונים** – צלילים נקלטים במכשירי השמיעה באמצעות המיקרופונים
- 3 **לחצן רב-תכליתי** – משמש כמתג הפעלה/כיבוי ומאפשר לעבור בין תכניות האזנה, לשנות את עוצמת הקול ולקבל או לדחות שיחות בטלפון נייד, לפי הגדרות ההתאמה האישיות שלכם
- 4 **צינורית** – מחברת את יחידת הרמקול למכשיר השמיעה
- 5 **כיפה** – מחזיקה את יחידת הרמקול במקומה בתעלת השמע
- 6 **יחידת הרמקול** – מגבירה את הצלילים ושולחת אותם ישירות לתוך תעלת השמע
- 7 **עוגן** – מסייע במניעת יציאה של הכיפה ושל יחידת הרמקול מתעלת השמע
- 8 **מגעי הטעינה**

ספק כוח חיצוני



ספק כוח*

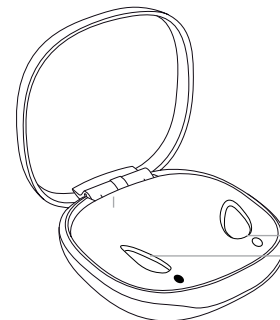


כבל USB (פחות מ-3 מ')

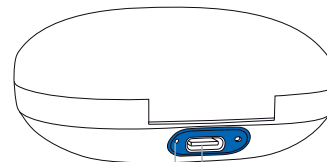
*לא מסופק תקע חשמל עם מוצר זה. ניתן להשתמש בכל ספק כוח עם המפרט להלן.

מפרט ספק כוח

מתח כניסה של ספק כוח	50/60Hz, 100-240 VAC זרם 0.25 אמפר
מתח יציאה של ספק כוח	5 וולט DC +/- 10%, זרם 1 אמפר
מתח כניסת מטען	5 וולט DC +/- 10%, זרם 500 מיליאמפר
מפרט כבל USB	5 וולט לדקה 1 אמפר, USB-A to USB-C, אורך מרבי 3 מ'



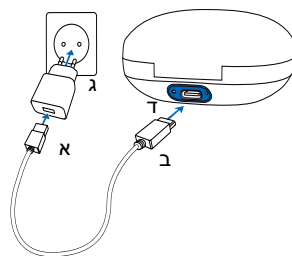
שקעי טעינה של
מכשירי השמיעה, עם
חיווי שמאל/ימין



חיבור מיקרו-USB
לצורך טעינה
נורית חיווי לציון הפעלה

3. הכנת המטען

חיבור ספק הכוח



- א) חברו את הקצה הגדול יותר של כבל הטעינה לספק הכוח.
- ב) חברו את הקצה הקטן ליציאת ה-USB במטען.
- ג) חברו את ספק הכוח לשקע חשמל.
- ד) נורית החיווי מאירה בירוק כאשר המטען מחובר לשקע החשמל.

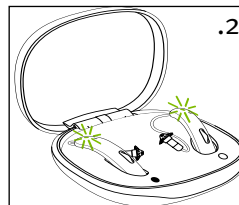
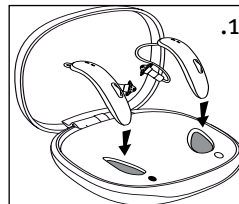
ניתן להשתמש במטען עם ספק כוח חיצוני התואם למפרט שמופיע בטבלה בעמוד הקודם (עמוד 7).

- ① סוללה חלשה: כשהסוללה נחלשת, מושמעים שני צפצופים. יהיו לכם כ-60 דקות לפני שתהיו חייבים לטעון את מכשירי השמיעה (פרק הזמן עשוי להשתנות, בהתאם להגדרות של מכשירי השמיעה).
- ① מכשירי השמיעה מכילים סוללות ליתיום-יון נטענות מובנות שאינן ניתנות להסרה.
- ① לפני השימוש הראשון במכשירי השמיעה, מומלץ לטעון אותם במשך שלוש שעות.
- ① מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני הטעינה.
- ① הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה ולהשתמש בהם בטמפרטורה שאינה חורגת מטווח טמפרטורות ההפעלה: $+5^{\circ}$ עד $+40^{\circ}$ צלזיוס (41° עד 104° פרנהייט).

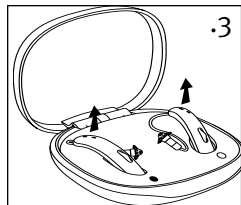
4. טעינת מכשירי השמיעה

השימוש במטען

1. הכניסו את מכשירי השמיעה לתוך שקעי הטעינה. ודאו שסימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה תואמים לחיוויים שליד שקעי הטעינה.
2. נוריות החיווי של מכשירי השמיעה יאפשרו לכם לעקוב אחרי מצב הטעינה של הסוללות עד לטעינה מלאה. אחרי הגעה לטעינה מלאה, נוריות החיווי ימשיכו להאיר בצבע ירוק רציף.



תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות טעונות במלואן, כך שניתן להשאיר את מכשירי השמיעה במטען ללא חשש. טעינת מכשירי השמיעה עשויה לארוך עד שלוש שעות. ניתן לסגור את מכסה המטען בעת הטעינה.

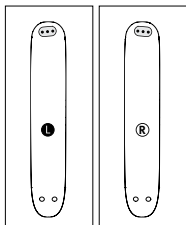


3. כדי לנתק את מכשירי השמיעה משקעי הטעינה ולהוציא אותם מהמטען, צריך פשוט להרים אותם.

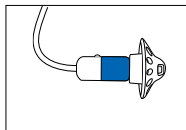
- ① אין לאחוז בצינוריות תוך כדי הוצאת מכשירי השמיעה מהמטען, מכיוון שהדבר עלול להזיק לצינוריות.
- ① יש לכבות את מכשירי השמיעה לפני שמכניסים אותם למטען מנותק לצורך אחסון.

5. סימוני שמאל וימין של מכשירי השמיעה

ישנם סימוני L ו-R בתחתית מכשירי השמיעה, בנוסף לסימן אדום וסימן כחול ברמקול. סימונים אלו מאפשרים לכם לדעת אם מדובר במכשיר שמיעה שמאלי או ימני.



- הסימון L והסימון הכחול מציינים את מכשיר השמיעה השמאלי.
- הסימון R והסימון האדום מציינים את מכשיר השמיעה הימני.



תוויות

המספר הסידורי ושנת הייצור נמצאים בגב המכשיר. זהו סימון לייזר על המעטפת החיצונית.

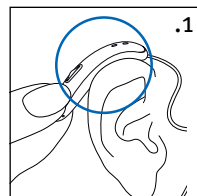
מכשירי השמיעה מופעלים באופן אוטומטי בעת הוצאתם מהמטען. נוריות החיווי מתחילות להבהב. אור ירוק רצוף מצוין שמכשיר השמיעה מוכן לשימוש.

אם ברצונכם לנתק את המטען בזמן שמכשיר השמיעה נטען בפנים, הקפידו לכבות את מכשיר השמיעה כדי למנוע פריקת מתח.

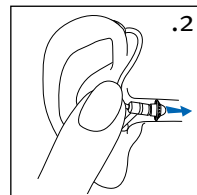
כדי לכבות את המטען, יש לנתק את ספק הכוח משקע החשמל.

נורית החיווי	מצב טעינה	זמני טעינה משוערים
● ● ●	0 – 10%	
● ● ●	11 – 80%	30 דקות (25%) 60 דקות (50%) 90 דקות (75%)
● ● ●	81 – 99%	
■	100%	3 שעות

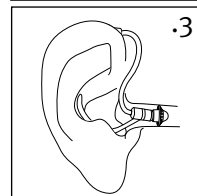
6. הרכבת מכשירי השמיעה



1. הניחו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

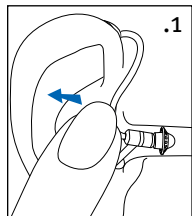


2. אחזו בצינורית במקום שבו היא מתחברת לכיפה, ודחפו את הכיפה בעדינות לתוך תעלת השמע. הצינורית צריכה להיות צמודה לראש ולא לבלוט.



3. אם יש חוט עוגן, יש למקם אותו בתחתית השקע מחוץ לפתח של תעלת השמע.

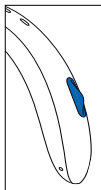
7. הוצאת מכשירי השמיעה מהאוזן



1. משכו את כיפוף הצינורית והסירו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

8. לחצן רב-תכליתי

ללחצן הרב-תכליתי יש כמה פונקציות. הוא משמש כמתג הפעלה/כיבוי, כבקרת עוצמת הקול או כמתג להחלפת תכניות, לפי התכנות של מכשירי השמיעה.



אם מכשירי השמיעה מצומדים לטלפון תואם Bluetooth®, לחיצה קצרה על הלחצן מאפשרת לענות לשיחות נכנסות ולחיצה ארוכה מאפשרת לדחות שיחות נכנסות.

□ בקר תכניות

אם הלחצן הרב-תכליתי משמש כבקרת תכניות, ניתן לעבור לתכנית הבאה של מכשירי השמיעה על ידי לחיצה על הלחצן בכל אחד מהמכשירים למשך יותר משתי שניות.

מכשירי השמיעה ישמיעו צפצופים כדי לציין באיזו תכנית אתם נמצאים.

הגדרת תכנית	צפצופים
תכנית 1 (למשל, תכנית אוטומטית)	צפצוף אחד
תכנית 2 (למשל, דיבור על רקע רעש)	שני צפצופים
תכנית 3 (למשל, טלפון)	שלושה צפצופים
תכנית 4 (למשל, מוזיקה)	ארבעה צפצופים

□ לחצן בקר התכניות/בקרת עוצמת השמע

אם קלינאי התקשורת הגדיר מכשיר שמיעה אחד כבקר תכניות ואת המכשיר השני כבקרת עוצמת השמע:

- לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה □ הימני / השמאלי כדי לגשת לתכניות השונות, ובנוסף
- לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה □ הימני / השמאלי כדי לעבור בין רמות עוצמות השמע המוגדרות

① הוראות אלה מתארות את הגדרות ברירת המחדל של הלחצן הרב-תכליתי או של בקרת ההקשה. קלינאי התקשורת עשוי לשנות את הפונקציונליות. לקבלת מידע נוסף, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

□ ווסת עוצמה

אם הלחצן הרב-תכליתי הוגדר כבקרת עוצמת הקול:

- לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה הימני כדי להגביר את עוצמת השמע של שני המכשירים,
- לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה השמאלי כדי להחליש את עוצמת השמע של שני המכשירים

או:

- לחצו על הלחצן כדי לעבור בין רמות עוצמת השמע

בעת שינוי עוצמת השמע, מכשירי השמיעה ישמיעו צפצופים.

ויסות עוצמה	צפצופים
עוצמה מומלצת	צפצוף אחד 🎵
הגברת עוצמה	צפצוף קצר 🎵
החלשת עוצמה	צפצוף קצר 🎵
עוצמה מרבית	שני צפצופים 🎵🎵
עוצמה מינימלית	שני צפצופים 🎵🎵

9. הפעלה/כיבוי

הפעלת מכשירי השמיעה

ניתן להגדיר את מכשירי השמיעה כך שיופעלו באופן אוטומטי בעת הוצאתם מהמטען. אם הפונקציה הזו לא מוגדרת, לחצו היטב על הלחצן והחזיקו אותו במצב לחוץ עד שנורית החיווי תהבהב. המתינו לאור ירוק רציף, המציין שמכשיר השמיעה מוכן.

כיבוי מכשירי השמיעה

לחצו לחיצה ממושכת על הלחצן עד שנורית החיווי תאיר בצבע אדום רציף, כדי לציין את כיבוי מכשיר השמיעה.

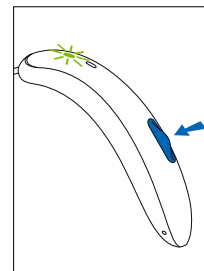
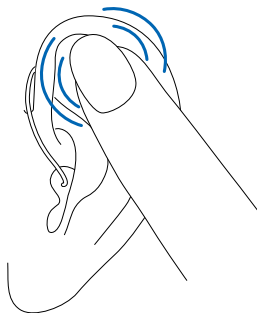
הפעלת מכשיר השמיעה	ירוק מהבהב	● ● ●
כיבוי מכשיר השמיעה	אדום רצוף	■

① בעת הפעלת מכשירי השמיעה ייתכן שתשמעו מנגינת אתחול.

10. בקרת הקשה

אם מכשירי השמיעה מצומדים למכשיר תומך Bluetooth, ניתן לגשת באמצעות בקרת ההקשה לפונקציות רבות, כגון קבלה/סיום של שיחת טלפון, השהיה/המשך של הזרמת מדיה, הפעלה/הפסקה של מסייע קולי.

כדי להשתמש בבקרת ההקשה הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.



12. סקירת היישומון HANSATON stream remote

מידע בנושא תאימות

ניתן להשתמש ביישומון HANSATON stream remote בטלפונים עם יכולת של Bluetooth Low Energy (LE). ניתן למצוא את פרטי התאימות של הטלפון בכתובת:

hansaton.com/support

הוראות השימוש נמצאות באתר
hansaton.com/user-guides



התקנת היישומון HANSATON stream remote למשתמשי iPhone, סרקו את הקוד:



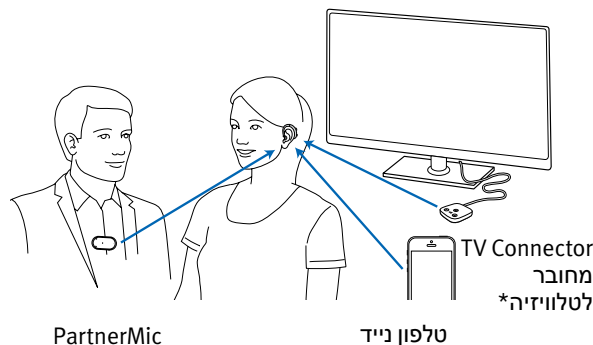
התקנת היישומון HANSATON stream remote למשתמשי Android OS, סרקו את הקוד:

© iPhone הוא סימן מסחרי של Apple Inc., הרשום בארצות הברית ובמדינות אחרות.

© iOS הוא סימן מסחרי רשום או סימן מסחרי של Cisco Systems, Inc./i או החברות המסונפות אליה בארצות הברית ובמדינות אחרות.
™ Android הוא סימן מסחרי של Google LLC.

11. סקירת קישוריות

האיור להלן מציג כמה מאפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשירי השמיעה.



לקבלת מידע נוסף, עיינו במדריך למשתמש שצורף לאביזר. צרו קשר עם קלינאי התקשורת כדי לקבל אביזרי TV Connector, Remote Control, PartnerMic, או Roger.

* ניתן לחבר את ה-TV Connector לכל מקור שמע, כגון טלוויזיה, מחשב או מערכת סטראו.

① יש צורך לבצע את תהליך הצימוד פעם אחת בלבד עם כל מכשיר טלפון התומך ב-Bluetooth. אחרי הצימוד הראשוני, מכשירי השמיעה יתחברו למכשיר באופן אוטומטי. תהליך הצימוד הראשוני נמשך עד שתי דקות.

① עיינו במדריך למשתמש של הטלפון לקבלת הוראות לצימוד מכשיר Bluetooth לטלפון.

חיבור אל המכשיר

אחרי שתצמדו את מכשירי השמיעה למכשיר שלכם, הם יתחברו מחדש באופן אוטומטי בזמן הפעלתם.

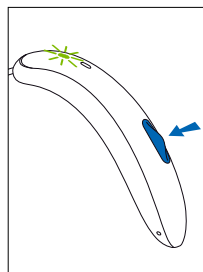
① החיבור יישמר כל עוד הטלפון פועל ונמצא בטווח.

① ניתן לחבר את מכשירי השמיעה לעד שני מכשירים ולצמד אותם לעד שמונה מכשירים.

13. שיוך מכשירי השמיעה למכשיר

צימוד ראשוני למכשיר בעל יכולת Bluetooth®

1. במכשיר שלכם (כלומר בטלפון), עברו לתפריט ההגדרות כדי לוודא שקישוריות ה-Bluetooth מופעלת, ולאחר מכן חפשו מכשירים תואמי Bluetooth.



2. הפעילו את שני מכשירי השמיעה. מכשירי השמיעה יישארו במצב צימוד למשך שלוש דקות.

3. במכשיר תופיע רשימה של מכשירים תואמי Bluetooth. בחרו

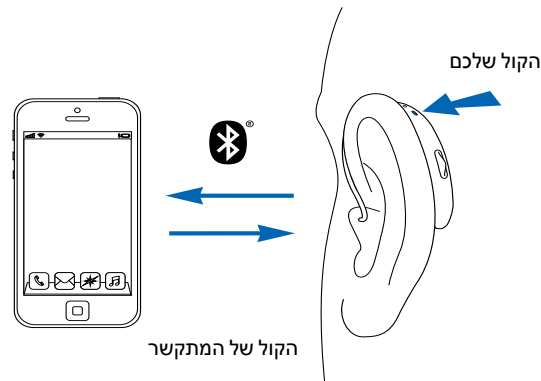
את מכשיר השמיעה

מהרשימה כדי לצמד את שני מכשירי השמיעה. יישמע צפצוף המאשר צימוד מוצלח.

14. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה שלכם מאפשרים תקשורת ישירה עם מכשירים התומכים ב-Bluetooth. כשמכשירי השמיעה מצומדים ומחוברים לטלפון, תשמעו הודעות, התראות על שיחות נכנסות, ואת קולו של המתקשר ישירות במכשירי השמיעה שלכם. מכשירי השמיעה שלכם קולטים את קולכם באמצעות המיקרופונים שלהם.

① אינכם צריכים להחזיק את הטלפון הנייד קרוב לפה, שכן קולכם מועבר דרך מכשירי השמיעה אל הטלפון הנייד.



ביצוע שיחת טלפון

התחילו שיחה בטלפון הנייד המצומד כפי שאתם עושים בדרך כלל. הזינו את מספר הטלפון ולחצו על לחצן החיוג. ניתן לשמוע את צליל החיוג והשמע דרך מכשירי השמיעה. הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר לטלפון.

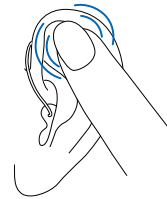
קבלת שיחה מהטלפון הנייד

בעת קבלת שיחה, תישמע התראת שיחה נכנסת במכשירי השמיעה.

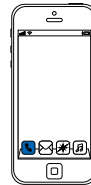
ניתן לקבל את השיחה הזו על ידי הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן. דרך נוספת לעשות זאת היא על ידי לחיצה קצרה של פחות משתי שניות על הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה. לחילופין, ניתן לקבל את השיחה בטלפון כפי שהייתם עושים בדרך כלל.

הקשה כפולה
על האוזן

או



לחיצה קצרה
שניות > 2



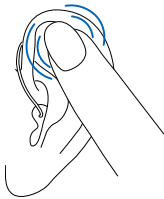
לחיצה
ארוכה
< 2 שניות

סיום שיחה

ניתן לסיים שיחה על ידי הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן או לחיצה ארוכה של יותר משתי שניות על הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה. לחלופין, ניתן לסיים את השיחה ישירות דרך הטלפון.

הקשה כפולה
על האוזן

או



דחיית שיחת טלפון




ניתן לדחות שיחה נכנסת על ידי לחיצה ממושכת על הלחצן הרב-תכליתי באחד ממכשירי השמיעה למשך יותר משתי שניות. לחלופין, ניתן לדחות את השיחה ישירות מהטלפון.

15. מצב טיסה

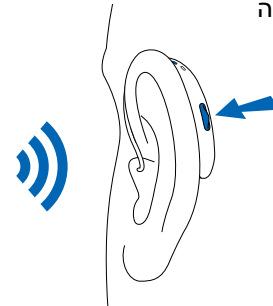
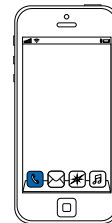
מכשירי השמיעה פועלים בטווח התדרים של 2.4 GHz–2.48 GHz. במהלך טיסות, חלק מחברות התעופה דורשות להעביר את כל המכשירים למצב טיסה. הפעלת מצב טיסה לא תשבית את פעולתם הרגילה של מכשירי השמיעה, אלא רק את הפונקציות של קישוריות Bluetooth.

מעבר למצב טיסה

כדי לעבור למצב טיסה, בצעו את השלבים הבאים עבור כל אחד ממכשירי השמיעה בנפרד:

1.		אם מכשיר השמיעה כבוי, המשיכו לשלב 2. אם מכשיר השמיעה פועל, כבו אותו על ידי לחיצה ממושכת על הלחצן עד שנורית החיווי תאיר בצבע אדום רציף שמעיד על כיבוי המכשיר.
2.	 	לחצו על הלחצן למשך שבע שניות. בשלב הראשון נורית החיווי תהבהב בירוק, ולאחר מכן היא תאיר בצבע כתום רציף כדי לציין שמצב הטיסה הופעל.

לחיצה ארוכה
2 < שניות



16. אתחול מכשירי השמיעה

הטכניקה הבאה מיועדת למקרים שבהם מכשיר השמיעה שלכם נמצא במצב שגיאה. היא לא תגרום להסרה או למחיקה של תכניות או הגדרות כלשהן.

1. לחצו על הלחצן למשך לפחות 15 שניות. מכשיר השמיעה יכול להיות פועל או כבוי כשאתם מתחילים ללחוץ על הלחצן. אין התראה קולית או תאורת חייוי אחרי 15 שניות.

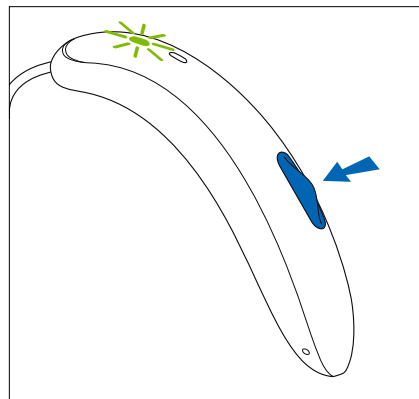
2. הניחו את מכשיר השמיעה במטען שמחובר לחשמל והמתינו עד שנורית החיווי תהבהב בירוק. התהליך הזה עשוי להימשך עד 30 שניות. בשלב הזה מכשיר השמיעה מוכן לשימוש.

במצב טיסה, מכשירי השמיעה לא יכולים להתחבר ישירות לטלפון.

יציאה ממצב טיסה

כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית של Bluetooth ולצאת ממצב טיסה:

כבו את כל אחד ממכשירי השמיעה ולאחר מכן הפעילו אותם מחדש.



1.7. תנאי תפעול, הובלה ואחסון

מוצר זה תוכנן כך שיפעל ללא בעיות או הגבלות כאשר משתמשים בו באופן המיועד, אלא אם כן צוין אחרת במדריכי המשתמש.

הקפידו שהשימוש במכשירי השמיעה וכן, ההובלה והאחסון שלהם ייעשו בכפוף לתנאים הבאים:

שימוש	טעינה	הובלה	אחסון	
טמפרטורה טווח מרבי	+5°C עד +40°C (41°F עד 104°F)	+5°C עד +40°C (41°F עד 104°F)	-20°C עד +60°C (-4°F עד 140°F)	+60°C עד -20°C (140°F עד -4°F)
טווח מומלץ	+5°C עד +40°C (41°F עד 104°F)	+7°C עד +32°C (45°F עד 90°F)	0°C עד +20°C (32°F עד 68°F)	0°C עד +20°C (32°F עד 68°F)
לחות טווח מרבי	0% עד 85% (ללא עיבוי)	0% עד 85% (ללא עיבוי)	0% עד 70%	0% עד 70%
טווח מומלץ	0% עד 60% (ללא עיבוי)	0% עד 60% (ללא עיבוי)	0% עד 60%	0% עד 60%
לחץ אטמוספרי	500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa

יש לטעון את מכשירי השמיעה בצורה סדירה במהלך אחסון ממושך.

מכשירי השמיעה האלו מדורגים כ-IP68. משמעות הדבר היא שהם עמידים למים ואבק ונועדו לעמוד במצבי חיים יומיומיים. ניתן להרכיב אותם בגשם אך אסור לטבול אותם במים באופן מלא או להשתמש בהם בעת מקלחת, שחייה או פעילויות מים אחרות. אין לחשוף מכשירי שמיעה אלה למים כלוריים, סבון, מי מלח או נוזלים אחרים בעלי תכולה כימית.

אם המכשיר עבר אחסון והובלה בתנאים שמחוץ לתנאי השימוש המומלצים, המתינו 15 דקות לפני הפעלת המכשיר.

הגנה על מכשירי השמיעה

חיי שירות צפויים:

מכשירי השמיעה והמטען התואם הם בעלי אורך חיים צפוי של חמש שנים. המכשירים צפויים להישאר בטוחים לשימוש למשך תקופה זו.

תקופת השירות המסחרי:

טיפול קפדני וסדיר במכשירי השמיעה ובמטען תורם לביצועים יוצאים מן הכלל למשך חיי השירות הצפויים של המכשירים שלכם.

Sonova AG תספק תקופת שירות לתיקון למשך חמש שנים לפחות לאחר שמכשירי השמיעה, המטען והרכיבים החיוניים הוצאו משימוש.

לפני שאתם משתמשים בתרסיס לשיער או בקוסמטיקה, עליכם להוציא את מכשירי השמיעה מהאוזניים מאחר שמוצרים מהסוג הזה עלולים להזיק להם.

- מכשירי השמיעה עמידים למים ולאבק בתנאים הבאים:

- אחרי שמכשירי השמיעה נחשפו למים או לאבק, מנקים ומייבשים אותם.

- השימוש והתחזוקה של מכשירי השמיעה נעשים בהתאם למתואר במדריך זה.

⚠ לפני טעינה, יש לוודא שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים.

מדי יום

מכשירי השמיעה:

בדקו את הכיפה כדי לאתר הצטברות של שעווה ולחות, ונקו את פני השטח באמצעות מטלית נטולת מוך. אין לנקות את מכשירי השמיעה באמצעות חומרי ניקוי ביתיים, סבון וכו'. לא מומלץ לשטוף במים. אם יש צורך בניקוי יסודי של מכשירי השמיעה, פנו לקלינאי התקשורת שלכם לצורך התייעצות וקבלת מידע לגבי מסננים או קפסולות לייבוש.

המטען:

יש לוודא שהשקעים של המטען נקיים. אין לנקות את המטען באמצעות חומרי ניקוי ביתיים, סבון וכו'.

מדי שבוע

מכשירי השמיעה:

נקו את הכיפה באמצעות מטלית רכה או באמצעות מטלית מיוחדת לניקוי מכשירי שמיעה. כדי לקבל הוראות מפורטות בנושא תחזוקה או אם יש צורך ביותר מניקיון בסיסי, פנו לקלינאי התקשורת שלכם. נקו את מגעי הטעינה במכשירי השמיעה באמצעות מטלית רכה.

המטען:

הסירו אבק או לכלוך משקעי המטען.

⚠ לפני הניקוי, יש לוודא שהמטען לא מחובר לחשמל.

19. החלפת מגן השעווה (פילטר)

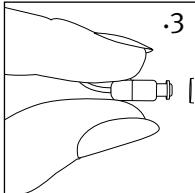
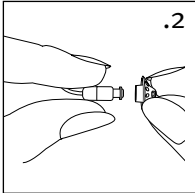
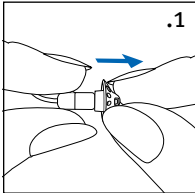
מכשירי השמיעה כוללים הגנה מפני שעוות אוזניים, כדי להגן על הרמקול מפני נזק שנגרם כתוצאה משעווה.

יש לבדוק את מגן השעווה בצורה סדירה ולהחליף אותו אם הוא נראה מלוכלך או אם ישנה פגיעה בעוצמת הקול או באיכות הצליל של מכשיר השמיעה. ברמקול רגיל יש להחליף את מגן השעווה כל ארבעה עד שמונה שבועות.

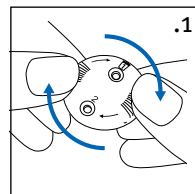
רמקול עם כיפה

הסרת הכיפה מהרמקול

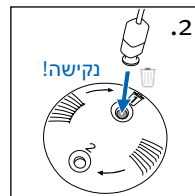
1. הסירו את הכיפה מהרמקול. כדי לעשות זאת, החזיקו את הרמקול ביד אחת ואת הכיפה ביד השנייה.
2. משכו בעדינות את הכיפה כדי להסיר אותה.
3. נקו את הרמקול באמצעות מטלית נטולת מוך.



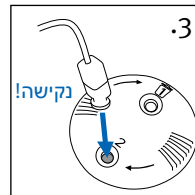
החלפת מגן השעווה באמצעות דיסק CeruShield™



1. סובבו בעדינות את דיסק ה- CeruShield בכיוון החיצים, עד שמופיע פתח פנוי מתחת לסמל פח האשפה.

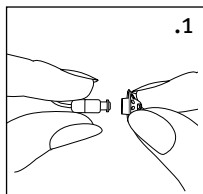


2. כדי להסיר מגן שעווה משומש, הכניסו בזהירות את הרמקול לפתח הפנוי (מתחת לסמל פח האשפה) עד שהוא נכנס למקומו בנקישה. בהוצאת הרמקול אחרי הנקישה, תוכלו לראות את מגן השעווה המשומש בפתח שמתחת לסמל פח האשפה.

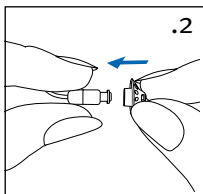


3. כדי להתקין מגן שעווה חדש, הכניסו בזהירות את הרמקול לפתח שבו ניתן לראות את מגן השעווה החדש (בצד המרוחק מסמל פח האשפה) עד שהוא נכנס למקומו בנקישה. בהוצאת הרמקול אחרי הנקישה, תוכלו לראות שהפתח מלמטה ריק ומגן השעווה החדש נמצא כעת בתוך הרמקול.

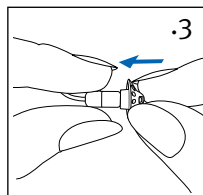
חיבור הכיפה לרמקול



1. החזיקו את הרמקול ביד אחת ואת הכיפה ביד השנייה.



2. החליקו את הכיפה מעל יציאת הצליל של הרמקול.



3. צריכה להיות התאמה מושלמת בין הרמקול והכיפה.

אחריות מקומית

פנו לקלינאי התקשורת במקום שבו רכשתם את מכשירי השמיעה והמטענים כדי לקבל מידע בנוגע לתנאי האחריות המקומית.

אחריות בינלאומית

Sonova AG מספקת אחריות בינלאומית מוגבלת לשנה אחת, שנכנסת לתוקף החל מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו מכסה פגמים בייצור ובחומרים של מכשירי השמיעה והמטענים בהתאמה, אך לא ציוד היקפי כמו צינורות, אוזניות או רמקולים חיצוניים. ניתן ליישם את האחריות רק אם מוצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית לא משפיעה על זכויות משפטיות כלשהן שעשויות להיות לכם במסגרת חקיקה לאומית רלוונטית בנושא מכירות מוצרי צריכה.

מגבלת האחריות

אחריות זו אינה מכסה נזק שנובע משימוש או מטיפול לא ראויים, מחשיפה לכימיקלים או מעומס חריג. האחריות בטלה ומבוטלת במקרה של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או מרכזי שירות לא מורשים. האחריות אינה כוללת שירותים כלשהם אשר מוענקים על ידי קלינאי תקשורת במכון שלו.

מספרים סידוריים

מכשיר שמיעה, צד שמאל: _____

מכשיר שמיעה, צד ימין: _____

המטען: _____

תאריך רכישה: _____

קלינאי תקשורת מוסמך (חותמת/חתימה): _____

2.1. מידע על תאימות

הצהרת תאימות למכשירי השמיעה

Sonova AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות של תקנת MDR2017/745 בדבר מכשור רפואי ושל הנחיה EU/53/2014 בדבר ציוד רדיו.

ניתן לקבל את הנוסח המלא של הצהרת התאימות של האיחוד האירופי מהיצרן דרך כתובת האינטרנט הבאה:
www.sonova.com/en/certificates



אוסטרליה/ניו זילנד:
מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של Radio Spectrum Management (RSM) -
Australian Communications and Media Authority (ACMA)
לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה. תויות התאימות R-NZ מתייחסות למוצרי רדיו המסופקים בשוק של ניו זילנד תחת רמת התאימות A1.

מכשירי השמיעה שמתוארים במדריך למשתמש זה מאושרים על ידי:
מערכת שמיעה סטנדרטית

ארה"ב - מזהה מטעם רשות התקשורת קנדה - IC:
הפדרלית של ארה"ב (FCC):
2262A-SLR KWC-SLR AQ sound FS S

1 הודעה

המכשיר עומד בדרישות חלק 15 של תקנות ה-FCC ובתקן RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:

- 1) מכשיר זה אינו אמור לגרום להפרעה מזיקה
- 2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שתיקלט, כולל הפרעה העשויה לגרום להפעלה בלתי רצויה.

2 הודעה

כל שינוי במכשיר שנעשה ללא אישור מפורש מאת Sonova AG עלול לבטל את אישור ה-FCC להפעלת מכשיר זה.

3 הודעה

מכשיר זה נבדק ונמצא כי הוא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לחלק 15 בכללי ה-FCC ולתקן ICES-003 של Industry Canada. מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות בהתקנה באזור מגורים. מכשיר זה מפיק, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית תדרי רדיו. כמו כן, אם ההתקנה והשימוש בו אינם מתבצעים בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם המכשיר אכן גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה (ניתן לקבוע זאת על ידי כיבוי והדלקת הציוד), מומלץ לנסות ולטפל בהפרעה באמצעות אחת או יותר מהפעולות הבאות:

- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת הקליטה
- הגדלת המרחק שמפריד בין הציוד למקלט
- חיבור המכשיר לשקע במעגל חשמלי נפרד מזה שהמקלט מחובר אליו
- לקבלת סיוע, פנו למשווק או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה

מטען

יש לשמור מרחק הפרדה של לפחות 20 ס"מ בין המטען לגוף האדם במהלך הפעולה.

EN 60601-1-2	תקני חסינות
IEC 60601-1-2	
EN 61000-4-2	
IEC 61000-4-2	
EN IEC 61000-4-3	
IEC 61000-4-3	
EN 61000-4-4	
IEC 61000-4-4	
EN 61000-4-5	
IEC 61000-4-5	
EN 61000-4-6	
IEC 61000-4-6	
EN 61000-4-8	
IEC 61000-4-8	
EN 61000-4-11	
IEC 61000-4-11	
IEC 60601-1	
ISO 7637-2	

פרטי רדיו לגבי מכשירי השמיעה האלחוטיים שלכם

סוג אנטנה	אנטנת דיפול ליניארית
תדר פעולה	2.4 GHz – 2.48 GHz
אפנון	GMSK, Pi/4 DQPSK, GFSK
מתח מוקרן	< 2.5mW
Bluetooth®	
טווח	~1m
Bluetooth	4.2 מצב כפול
פרופילים נתמכים	HFP (פרופיל ללא ידיים), A2DP

עמידה בתקני פליטה וחסינות

תקני פליטה	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25:2016

22. מידע והסבר על הסמלים

הסמל CE מהווה את אישורה של Sonova AG כי מוצר זה – לרבות אביזרי העזר – עומד בדרישות של תקנת המכשור הרפואי (האיחוד האירופי) 2017/745 ושל ההנחיה בדבר ציוד רדיו EU/2014/53. המספרים המופיעים אחרי הסמל CE מייצגים את הקוד של המוסדות המוסמכים אשר שימשו כיועצים בכפוף לתקנה ולהנחיה שצוינו לעיל.



סמל זה מציין כי המוצרים המתוארים בהנחיות אלה עומדים בדרישות של תקן EN 60601-1 בנוגע לחלק הרלוונטי מסוג Type B. פני השטח של מכשירי השמיעה מוגדרים כחלק רלוונטי מסוג Type B.



מציין את יצרן המכשור הרפואי, כהגדרתו בתקנת המכשור הרפואי 2017/745 של האיחוד האירופי



מציין את הנציג המוסמך בקהילה האירופית. נציג EC הוא גם היבואן שמייבא אל האיחוד האירופי.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המידע הרלוונטי במדריכים אלה וייקחו אותם לתשומת ליבם.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים ישימו לב לאזהרות הרלוונטיות המופיעות במדריך למשתמש.



מידע חשוב על השימוש ועל בטיחות המוצר.



סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות

תאימות

בדיקת פליטה

המכשור הרפואי משתמש באנרגיית RF לתפקודו הפנימי בלבד. מסיבה זו, פליטת ה-RF שלו נמוכה מאוד ולא צפויה לגרום להפרעות בציוד אלקטרוני קרוב

קבוצה 2
Class B

פליטות RF
CISPR 11

עמידה
בתקנים

פליטות
הרמוניות

עמידה
בתקנים

תנודות מתח/
פליטת הבהובי
מתח

מציין את המספר הקטלוגי שקבע היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי



מציין כי המכשיר הוא מכשיר רפואי.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המדריך למשתמש וישומו לב למידע הרלוונטי המופיע בו.



הטמפרטורה במהלך ההובלה והאחסון



לחות בעת הובלה ואחסון



לחץ אטמוספרי במהלך הובלה ואחסון



במהלך ההובלה יש לשמור יבש.



הסמל של פח אשפה שעליו מצויר איקס נועד להביא לידיעתכם כי אין להשליך את המכשיר הזה ואת המטענים כפי שנהוג בפסולת ביתית רגילה. מכשיר שהתיישן או יצא משימוש, יש להשליך באתרי פסולת ייעודיים לפסולת אלקטרונית, או למסור את המכשיר לקלינאי התקשורת שלכם לצורך סילוק. השלכה נאותה מאפשרת להגן על הסביבה והבריאות.



סמל זכויות יוצרים



סמל זה מציין כי הפרעה האלקטרומגנטית הנגרמת על ידי המכשיר נמצאת במסגרת המגבלות שאושרו על ידי רשות התקשורת הפדרלית של ארצות הברית (Federal Communications Commission).



מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של Australian Radio Spectrum Management -1 (RSM) לצורך מכירה כחוק בניו זילנד ובאוסטרליה. (ACMA Communications and Media Authority).



הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש ש-Sonova עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.



סימון ביפן לציון ציוד רדיו מאושר



מציין את תאריך הייצור של המכשיר הרפואי



מציין את המספר היסודי שקבע היצרן, כדי שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי



23. מדריך פתרון בעיות

ס'יבה פתרון אפשרי

בעיה: מכשיר השמיעה לא מתפקד

חסימה בכיפה/רמקול נקו את הכיפה/פתח הרמקול

מכשיר השמיעה כבוי לחצו על הלחצן הרב-תכליתי

הסוללה התרוקנה טענו את מכשיר השמיעה

בעיה: מכשיר השמיעה משמיע שריקות

מכשיר השמיעה לא הוכנס כראוי לאוזן הכניסו את מכשיר השמיעה (כראוי (עיינו בפרק 6)

צרומן בתעלת השמע פנו לרופא אא"ג, לרופא המשפחה או לקלינאי התקשורת שלכם

בעיה: עוצמת הקול של מכשיר השמיעה גבוהה מדי

עוצמת הקול גבוהה מדי החלישו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (עיינו בפרק 8)

IP68

דירוג IP = דירוג הגנת כניסה. דירוג IP68 מצביע על כך שמכשיר השמיעה עמיד למים ולאבק. הוא שרד טבילה מתמשכת של 60 דקות במים ללא מלחים בעומק מטר אחד ו-8 שעות בתא אבק, בהתאם לתקן IEC60529.

סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים ישימו לב לאזהרות הרלוונטיות במדריכים אלו בנוגע לסוללות.



סמלים החלים על ספקי מתח אירופאים בלבד

ספק כוח בעל בידוד כפול



מכשיר המיועד לשימוש בתוך מבנה בלבד.



שנאי ביטחון מבודד, עם הגנה מפני קצר חשמלי



סיבה	פתרון אפשרי
	בעיה: נורית החיווי במכשיר השמיעה לא נדלקת כאשר מכשיר השמיעה מוכנס לשקעי הטעינה
מכשיר השמיעה לא הוכנס נכון למטען	הכניסו את מכשיר השמיעה למטען בצורה נכונה
המטען אינו מחובר לחשמל	חברו את המטען לספק כוח חיצוני
הסוללה התנתקה / התרוקנה	המתינו שלוש שעות אחרי הנחת מכשיר השמיעה במטען, בלי קשר לפעולת נורית החיווי

בעיה: נורית החיווי במכשיר השמיעה מאירה באור אדום רציף כאשר מכשיר השמיעה במטען

מגעי הטעינה מלוכלכים	נקו את המגעים של מכשיר השמיעה והמטען
ישנה חריגה מטווח טמפרטורות ההפעלה של מכשיר השמיעה	חממו את מכשיר השמיעה. טווח טמפרטורות ההפעלה הוא $+5^{\circ}\text{C}$ עד $+40^{\circ}\text{C}$ צלזיוס (41°C עד $+104^{\circ}\text{C}$ פרנהייט)
סוללה פגומה	פנו אל קלינאי התקשורת

סיבה	פתרון אפשרי
	בעיה: עוצמת הקול של מכשיר השמיעה לא גבוהה מספיק או שהצליל מעוות
עוצמת הקול נמוכה מדי	הגבירו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (עיינו בפרק 8)
סוללה חלשה	טענו את מכשיר השמיעה
חסימה ברמקול או באוזנייה	נקו את האוזנייה/פתח הרמקול
שינוי באיכות השמיעה	פנו אל קלינאי התקשורת שלכם

בעיה: מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים

הדבר מעיד על סוללה חלשה	טענו את מכשיר השמיעה
-------------------------	----------------------

בעיה: לא ניתן להפעיל את מכשיר השמיעה

הסוללה התנתקה / התרוקנה	טענו את מכשיר השמיעה
הלחצן הושבת בטעות על ידי לחיצה עליו למשך יותר מ-15 שניות	בצעו את שלב 2 של תהליך האתחול (פרק 16)

סיבה	פתרון אפשרי
------	-------------

בעיה: לא מתחילה טעינה כאשר המטען מחובר לספק כוח

מכשיר השמיעה לא הוכנס נכון למטען	הכניסו את מכשיר השמיעה למטען בצורה נכונה
----------------------------------	--

המטען לא מחובר כראוי לספק הכוח	ודאו שהמטען מונח כראוי במקומו ובדקו את החיבור לספק הכוח
--------------------------------	---

אם הבעיה ממשיכה, פנו לקלינאי התקשורת שלכם לקבלת סיוע. 

סיבה	פתרון אפשרי
------	-------------

בעיה: נורית החיווי במכשיר השמיעה נכבית בעת הסרת מכשיר השמיעה מהמטען

התכונה "Auto On" (הפעלה אוטומטית) מושבתת	הפעילו את מכשיר השמיעה
--	------------------------

בעיה: נורית החיווי במכשיר השמיעה ממשיכה להאיר באור ירוק רציף לאחר הסרת המכשיר מהמטען

נורית החיווי במכשיר השמיעה הייתה אדומה כאשר מכשיר השמיעה הוכנס למטען	אתחלו את מכשיר השמיעה (פרק 16)
--	--------------------------------

בעיה: הסוללה לא מספיקה לכל היום

חיי סוללה מקוצרים	פנו לקלינאי התקשורת. ייתכן שיהיה צורך להחליף את הסוללה
-------------------	--

בעיה: פונקציית שיחות הטלפון לא פועלת

מכשיר השמיעה נמצא במצב טיסה	כבו את מכשיר השמיעה והפעילו אותו מחדש
מכשיר השמיעה לא מצומד לטלפון	צמדו את מכשיר השמיעה לטלפון (פרק 13)

2.4. מידע חשוב בנושא בטיחות

קראו את מידע הבטיחות הרלוונטי ואת המידע בנוגע למגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש במכשירי השמיעה.

השימוש המיועד

מכשירי השמיעה נועדו להגביר את הצלילים ולהעביר אותם אל האוזניים ובכך לפצות על השמיעה הלקויה.

תכונת הטינטון מיועדת לשימוש על ידי אנשים הסובלים מטינטון והמעוניינים גם בהגברה. היא מספקת גירוי רעשים נלווה שיכול להסיח את הדעת מהטינטון.

המטענים מיועדים לטעינת הסוללות של מכשירי השמיעה הנטענים.

אוכלוסיית המטופלים המיועדת:

מכשירי השמיעה: מכשירי שמיעה אלה מיועדים למטופלים הסובלים מירידה בשמיעה – חד-צדדית או דו-צדדית, קלה עד חמורה – בגילאי 8 שנים ומעלה. תכונת תוכנת הטינטון מיועדת למטופלים הסובלים מטינטון כרוני בגילאי 18 ומעלה.

המטען: אוכלוסיית המטופלים המיועדת היא המשתמשים של מכשירי השמיעה התואמים.

המשתמשים המיועדים:

מכשירי השמיעה: מיועדים לאנשים הסובלים מירידה בשמיעה ומשתמשים במכשירי שמיעה, בנוסף למטופלים שלהם. קלינאי תקשורת אחראי על כיוון מכשירי השמיעה.

המטען: מיועד לאנשים הסובלים מירידה בשמיעה ומשתמשים במכשירי שמיעה נטענים מדגם תואם, בנוסף למטופלים שלהם או לקלינאי תקשורת.

התוויות:

התוויות קליניות כלליות לשימוש במכשירי השמיעה ובתכונת הטינטון הן:

- קיום ירידה בשמיעה
- ליקוי שמיעה חד-צדדי או דו-צדדי
- ליקוי שמיעה הולכת, תחושתי-עצבי או מעורב
- ליקוי שמיעה קל עד עמוק
- קיום טינטון כרוני (רלוונטי רק למכשירים הכוללים את תכונת הטינטון)

התוויות נגד

- היסטוריה של ירידת שמיעה פתאומית או מתקדמת במהירות באוזן אחת או בשתי האוזניים במהלך 90 הימים הקודמים; סחרחורת חמורה או כרונית;
- מרווח עצם-אוויר אודיומטרי שווה או גדול מ-15 dB ב-500 Hz, 1000 Hz ו-2000 Hz; עדות נראית לעין להצטברות שעוות אוזן משמעותית או להימצאות גוף זר בתעלת השמע;
- כאב או אי נוחות באוזן;
- מראה לא תקין של עור התוף ותעלת השמע כגון:
 - דלקת של תעלת השמע החיצונית;
 - עור תוף מנוקב;
 - מצבים חריגים אחרים אשר לדעת קלינאי התקשורת מעוררים דאגה מבחינה רפואית
- התוויות נגד קליניות כלליות לשימוש במכשירי השמיעה ובתוכנית הטינטון הן:
 - ליקוי השמיעה אינו בטווח ההתאמה של מכשירי השמיעה (כלומר, גיין, הענות תדר)
 - טינטון חמור
 - עיוות האוזן (כלומר, תעלת שמע סגורה; היעדר אפרכסת)
 - ירידת שמיעה עצבית (פתולוגיות רטרו-קוכליאריות כמו עצב שמיעה חסר/לא פעיל)
- המטען: לתשומת לבכם, התוויות הנגד אינן נגזרות מהמטען אלא ממכשירי השמיעה התואמים.
- הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לחוות דעת רפואית או אחרת של מומחה ו/או טיפול הינם כדלקמן:
 - עיוות גלוי של האוזן, שקיים מלידה או כתוצאה מטראומה;
 - היסטוריה של שאיבת נוזלים פעילה מהאוזן במהלך 90 הימים האחרונים;

תועלת רפואית

מכשירי השמיעה: שיפור ביכולת הבנת הדיבור.

תכונת הטינטון: תכונת הטינטון מספקת גירוי רעשים נלווה שיכול להסיח את דעת המשתמש מהטינטון שלו.

המטען: המטען לא מספק תועלת רפואית ישירה כלשהי. תועלת רפואית עקיפה נובעת מכך שהמטען מאפשר להשתמש במכשיר האב (מכשירי השמיעה הנטענים) בהתאם למטרה שאליה הוא מיועד.

תופעות לוואי

קלינאי התקשורת שלכם יכול לטפל בתופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה או להקל על תופעות כאלו – למשל טינטון, סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ יתר, הזעה או לחות, יבלות, גירוד ו/או פריחה ותחושת סתימה או מלאות – והשלכותיהם כמו כאבי ראש ו/או כאבי אוזניים. מכשירי שמיעה קונבנציונליים עשויים באופן פוטנציאלי לחשוף מטופלים לצלילים בעוצמה גבוהה, אשר עלולים להוביל לשינויי סף בטווח התדרים המושפע מטראומה אקוסטית.

קלינאי התקשורת רשאי להחליט שהפנייה אינה מתאימה או אינה לטובת המטופל כאשר המצבים הבאים מתקיימים:

- כאשר קיימת הוכחה מספקת לכך שהמצב נבדק במלואו על ידי מומחה רפואי ושניתן כל טיפול אפשרי;
 - המצב לא החמיר או השתנה באופן משמעותי מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.
- אם המטופל קיבל את החלטתו המודעת והמוסמכת שלא לקבל ייעוץ לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על התאמת מכשירי שמיעה מתאימים בכפוף לשיקולים הבאים:
- ההמלצה לא תשפיע לרעה על בריאות המטופל או על רווחתו הכללית;
 - ברשומות ישנם אישורים מתועדים על כך שכל השיקולים הדרושים בנוגע לטובת המטופל נלקחו בחשבון.
- במידה ונדרש על פי חוק, המטופל חתם על כתב ויתור לאישור כי ייעוץ ההפניה לא התקבל ושזאת החלטה מושכלת.

המטען: לתשומת לבכם, תופעות הלוואי אינן נגזרות מהמטען אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

מכשירי השמיעה מתאימים לסביבת הבריאות הביתית. בנוסף, מאחר שמדובר במכשירים נישאים, ייתכן שהם יהיו בשימוש גם במתקנים שבהם ניתנים שירותי בריאות מקצועיים, כמו מרפאות, מרפאות שיניים וכו'.

מכשירי השמיעה לא יחזירו את יכולת השמיעה לרמה תקינה. בנוסף, הם לא ימנעו ליקוי שמיעה הנגרם כתוצאה מבעיות או ממחלות אורגניות או יובילו לשיפור בליקוי שמיעה מסוג זה. אם נעשה במכשירי השמיעה שימוש לעתים רחוקות, הדבר אינו מאפשר למשתמשים להפיק מהם את מלוא התועלת. השימוש במכשירי השמיעה מהווה רק חלק ממכלול שיקום השמיעה. בנוסף אליהם, ייתכן שיהיה צורך גם באימוני שמיעה ובאימוני קריאת שפתיים.

במהלך ההתאמה והכיוונים על ידי קלינאי התקשורת, ניתן לטפל או להקל על בעיות הקשורות להיזון חוזר (פידבק), לאיכות צליל גרועה, לצלילים חזקים או חלשים מדי, להתאמה בלתי הולמת או לבעיות בעת לעיסה ובליעה.

בכל מקרה שבו מתרחשת תקרית חמורה הקשורה למכשירים, יש לדווח עליה לנציג היצרן ולרשות המוסמכת במדינת המגורים. תקרית חמורה מתוארת ככל תקרית שהובילה, עשויה להוביל או עשויה הייתה להוביל, במישרין או בעקיפין לאחת מהתוצאות הבאות:

- מותו של מטופל, משתמש או אדם אחר
 - הידרדרות חמורה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר, באופן זמני או קבוע
 - סכנה בריאותית חמורה לציבור
- כדי לדווח על פעולה או אירוע בלתי צפויים, יש לפנות ליצרן או לנציג.



אזהרה: מכשירי השמיעה משתמשים בסוללת כפתור מסוג ליתיום-יון. הסוללות האלו מסוכנות. אם הן נבלעות או מוכנסות לחלק כלשהו של הגוף, הן עלולות לגרום לפציעות קשות או קטלניות תוך פחות משעתיים, בין אם הסוללה משומשת או חדשה! הרחיקו מהישג ידם של ילדים, אנשים בעלי ליקוי קוגניטיבי או חיות מחמד. אם מתעורר חשד לכך שסוללה נבלעה או הוכנסה לחלק כלשהו של הגוף, יש לפנות לרופא באופן מיידי!



מכשירי השמיעה הנטענים מכילים סוללות ליתיום-יון והמטען מכיל סוללת ליתיום-פולימר. ניתן לעלות עם הסוללות האלו לטיסות כחלק מהכבודה בתיק היד. לא ניתן לאחסן את מכשירי השמיעה בתיק הנשלח לבטן המטוס, אלא רק בתיק העלייה למטוס.



מכשירי השמיעה פועלים בטווח תדרים של 2.4 GHz עד 2.48 GHz. כשאתם טסים, בדקו אם חברת התעופה דורשת להעביר את המכשירים למצב טיסה. מידע נוסף מופיע בפרק 15.



מכשירי השמיעה (אשר מתוכנתים ספציפית עבור כל סוג של ליקוי שמיעה) יכולים לשמש אך ורק את האדם שאותו הם נועדו לשרת. לאיש מלבדו אסור להשתמש בהם שכן הם עלולים לפגוע בשמיעה.



אין לבצע שינויים או התאמות במכשירי השמיעה ללא אישור מפורש של Sonova AG. שינויים כאלה עלולים לפגוע באוזניים שלכם או במכשירי השמיעה.



אין להשתמש במכשירי השמיעה ובאביזרי הטעינה באזורים שבהם עלולים להתרחש פיצוצים (מכרות או אזורים תעשייתיים שיש בהם סכנת התפוצצות, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם נעשה שימוש בחומרי הרדמה דליקים). למכשיר אין אישור ATEX.



אם אתם חשים כאב בתוך האוזן או מאחורי האוזן, אם ישנה דלקת באוזן או במקרה של גירוי בעור והצטברות מוצצת של שעוות אוזניים, יש לפנות לרופא או לקלינאי התקשורת.



במקרים נדירים מאוד, הכיפה עלולה להישאר בתעלת השמע בעת הוצאת הרמקול מהאוזן. אם הכיפה נתקעת בתעלת השמע, על אף הסבירות הנמוכה לכך, מומלץ מאוד לפנות לרופא כדי שיסיר אותה בצורה בטוחה. לעולם אל תנסו להחזיר את הרמקול לתוך תעלת השמע, כדי שלא לדחוף את הכיפה אל עבר עור התוף.

• יש לשמור על מרחק של לפחות 15 ס"מ (6 אינץ') בין מגנטים (למשל כלי הטיפול בסוללות) לבין השתל הפעיל.

⚠️ אם בגופם של המטופלים מושתלים שסתומי נקז מוח מגנטיים הניתנים לתכנות באופן חיצוני, המטופלים עלולים להסתכן בשינוי בלתי מכוון של הגדרות השסתומים כאשר הם נחשפים לשדות מגנטיים חזקים. המקלט (הרמקול) של מכשירי השמיעה מכיל מגנטים סטטיים. יש לשמור על מרחק של לפחות 2 אינץ' (כ-5 ס"מ) בין המגנטים לבין המיקום של שסתום הנקז.

⚠️ יש להימנע משימוש בצידוד זה בסמוך או בצמוד לצידוד אחר כיוון שהדבר עלול להוביל לפעולה לא תקינה. אם נדרש שימוש כזה, יש לעקוב אחר צידוד זה והצידוד האחר כדי לוודא שהם פועלים כשורה.

⚠️ השימוש באביזרים, במתמרים ובכבלים שאינם אלה שצוינו או שסופקו על-ידי היצרן של צידוד זה עלול לגרום לפליטות אלקטרומגנטיות מוגברות או להפחתת החסינות האלקטרומגנטית של צידוד זה, ולהוביל לפעולה בלתי תקינה.

⚠️ תכניות ההאזנה המשתמשות במיקרופונים כיווניים מקטינות את רעשי הרקע. שימו לב לכך שאותות אזהרה או רעשים הבאים מאחור, כמו למשל מכוניות, עלולים להישמע באופן חלש אם בכלל.

⚠️ מכשירי שמיעה אלה אינם מיועדים לילדים מתחת לגיל 36 חודשים. השימוש במכשירים אלה על ידי ילדים ואנשים עם ליקוי קוגניטיבי דורש השגחה צמודה כדי להבטיח את בטחונם. מכשירי השמיעה הם מכשירים קטנים שמכילים חלקים קטנים. אין להשאיר ילדים או אנשים בעלי ליקוי קוגניטיבי ללא השגחה בזמן שהם משתמשים במכשירי שמיעה אלה. במקרה של בליעה, יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים, שכן מכשירי השמיעה או חלקיהם עלולים לגרום לחנק!

⚠️ ההוראות הבאות רלוונטיות רק לאנשים שבגופם מושתלים מכשירים רפואיים פעילים (לדוגמה, קוצבי לב, דפיברילטורים וכו'):

• יש לשמור על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מכשיר השמיעה האלחוטני והמטען לבין השתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטניים ופנו ליצרן השתל הפעיל. יש לציין כי הפרעות יכולות להיגרם גם על ידי קווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכו'.

⚠️ אם משתמשים בצידוד תקשורת רדיו נישא (כולל צידוד היקפי כגון כבלי אנטנות ואנטנות חיצוניות), יש להקפיד על מרחק של לפחות 30 ס"מ בין צידוד זה לבין חלק כלשהו של מכשירי השמיעה, כולל כבלים שצוינו על ידי היצרן. אחרת עלולה להתרחש ירידה בביצועים של צידוד זה.

⚠️ יש להשתמש במטען רק עם צידוד המאושר בתקנים IEC 62368-1* ו-IEC 60950 או IEC 60601-1 בעל דירוג פלט של 5 VDC. לפחות 500 mA.

⚠️ אין להרכיב כיפות או מגיני שיעור על מכשירי השמיעה כאשר משתמשים בהם אנשים עם עור תוף מנוקב, דלקת בתעלת השמע או חללים חשופים מכל סוג אחר באוזן התיכונה. במקרים כאלו, מומלץ להשתמש במבנה מותאם. אם חלק כלשהו ממוצר זה נשאר בתעלת השמע, על אף הסבירות הנמוכה לכך, מומלץ מאוד לפנות למומחה רפואי כדי שיסיר את החלק בצורה בטוחה.

⚠️ אין לגעת במגעים של המטען כאשר הוא מופעל

* הערה: ייתכן שתקן זה אינו תקף עוד בארצכם, עיינו בתקן IEC 62368-1

⚠️ הימנעו מחשיפת האוזן לזעזועים פיזיים חזקים בעת שימוש במכשירי שמיעה עם מבנים מותאמים. המבנים המותאמים אמורים להיות יציבים בתנאי שימוש רגילים. זעזוע פיזי חזק באוזן (שעשוי למשל להיגרם בזמן פעילות ספורטיבית) עלול לשבור את המבנה המותאם. מקרה כזה עלול לגרום לפגיעה בתעלת השמע או לנקב בעור התוף.

⚠️ במקרה שהמבנה המותאם נחשף ללחץ מכני או לזעזוע, ודאו שלא נגרם לו נזק הנראה לעין לפני שתרכיבו אותו באוזן.

⚠️ רוב המשתמשים במכשירי שמיעה סובלים מליקוי שמיעה אשר אין בו צפי להתדרדרות כתוצאה משימוש סדיר במכשירי השמיעה במצבים שגרתיים. רק קבוצה קטנה של משתמשים במכשירי שמיעה הסובלים מליקוי שמיעה עלולה לסבול מהתדרדרות בשמיעה אחרי תקופות שימוש ממושכות.

⚠️ אל תשתמשו במכשירי השמיעה ובמטען באזורים שבהם אסור להשתמש בצידוד אלקטרוני.

⚠️ מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני הטעינה. אחרת לא ניתן להבטיח את אמינות הטעינה.

⚠️ יש לטעון את מכשירי השמיעה אך ורק באמצעות המטענים המאושרים שמתוארים במדריך זה, אחרת תיתכן גרימת נזק למכשירים.

בטיחות המוצר

- ① מכשירי שמיעה אלה עמידים בפני מים אך לא אטומים למים. הם מיועדים לעמוד בכוחות שמופעלים עליהם במהלך פעילויות שגרתיות ומקרים מזדמנים של חשיפה בשוגג לתנאים קיצוניים. אסור לטבול את מכשירי השמיעה במים! מכשירי שמיעה אלה לא הותאמו במיוחד לטבילות רבות וממושכות במים, כלומר להרכבה במהלך פעילויות כגון שחייה או רחצה. חובה להסיר את מכשירי השמיעה לפני כל פעילות מסוג זה, מאחר שהם מכילים חלקים אלקטרוניים רגישים.
- ① לעולם אל תשטפו את פתחי המיקרופונים. פעולה זו עלולה לגרום למכשירים לאבד את התכונות האקוסטיות המיוחדות שלהם.
- ① הגנו על מכשירי השמיעה ועל אביזרי הטעינה מפני חום (אסור להשאיר אותם ליד חלון או במכונית). לעולם אל תייבשו את מכשירי השמיעה או את אביזרי הטעינה באמצעות מיקרוגל או מכשירי חימום אחרים (משום שקיימת סכנת שריפה או פיצוץ). שאלו את קלינאי התקשורת לגבי שיטות ייבוש מתאימות.

⚠ מכשירי השמיעה מכילים סוללת ליתיום-יון עם דירוג ואט לשעה של פחות מ-20 WH אשר נבדק בהתאם לתקן 38.3 UN של UN Manual of Tests and Criteria (מדריך האו"ם לבדיקות וקריטריונים) ויש לשלוח אותם בהתאם לכללים ולתקנות למשלוח בטוח של סוללות ליתיום-יון.

⚠ אין להסיר את כבלי המקלט ממכשירי השמיעה. אם יש צורך בהסרה או בהחלפה, מומלץ לפנות לקלינאי התקשורת.

⚠ אין לכסות את המטען במלואו בזמן טעינה, למשל באמצעות בד וכד'.

⚠ רק אנשי צוות מורשים רשאים לפתוח את אביזרי הטעינה, מאחר שקיימת סכנה חשמלית.

⚠ כבלים וחוטים הכרוכים סביב הצוואר עלולים לגרום לחנק. אין להשאיר את המכשיר והרכיבים שלו ללא השגחה עם ילדים, אנשים עם ליקוי קוגניטיבי או חיות מחמד.

① הקפידו לייבש לחלוטין את מכשירי השמיעה אחרי כל שימוש. אחסנו את מכשירי השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

① בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכרוכות בקרינה כפי שמתואר בהמשך, עלולות להשפיע לרעה על פעולתם התקינה של מכשירי השמיעה. הסירו אותם והשאירו אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע:

• בדיקה רפואית או בדיקת שיניים עם צילומי רנטגן (כולל סריקת CT).

• בדיקות רפואיות באמצעות סריקות MRI/NMRI המייצרות שדות מגנטיים.

אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר דרך שערי ביטחון (בשדות תעופה וכו'). גם אם נעשה שימוש בקרני רנטגן, הוא יהיה במינונים נמוכים מאוד, ולא ישפיע על מכשירי השמיעה.

① אין להניח את אביזרי הטעינה בקרבת משטח בישול הפועל באמצעות אינדוקציה. רכיבים מוליכים בתוך אביזרי הטעינה עשויים לספוג אנרגיה אינדוקטיבית, תופעה שעלולה לגרום להרס תרמי.

① יש להחליף את הכיפה מדי שלושה חודשים או כאשר היא מתקשה או מתבלה. הדבר נועד למנוע מהכיפה להתנתק מקצה הצינורית במהלך הכנסה או הוצאה מהאוזן.

① אין להפיל את מכשירי השמיעה או אביזרי הטעינה! נפילה על משטח קשיח עלולה לגרום נזק למכשירי השמיעה ולאביזרי הטעינה.

① יש להגן על המטען וספק הכוח מפני זעזועים. אם המטען או ספק הכוח ניזוקים כתוצאה מזעזוע, אין להשתמש בהם יותר.

① אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה שלכם במשך תקופה ארוכה, יש לאחסן אותם בתיבה עם קפסולת ייבוש או במקום מאוורר היטב. הדבר מאפשר ללחות להתאדות ממכשירי השמיעה שלכם ומונע השפעה פוטנציאלית על הביצועים שלו.

חלק מהמשתמשים במכשירי שמיעה דיווחו כי הם שומעים זמזום במכשיר שמיעה בעת השימוש בטלפון סלולרי. בהתאם לתקן ANSI 63.19 (American National Standard Methods of Measurement of Compatibility between Wireless Communications Devices and Hearing Instruments) ניתן לחזות את התאימות בין מכשיר השמיעה לטלפון הסלולרי על-ידי הוספת הדירוג של חסיונות מכשיר השמיעה לדירוג של פליטות המכשיר הסלולרי. סכום דירוג מכשיר השמיעה (למשל, $M_2/T_2=2$) ודירוג הטלפון (למשל, $M_3/T_3=3$) הוא 5, וכל שילוב השווה ל-5 יספק "שימוש רגיל"; סכום של 6 ומעלה יציין "ביצועים מצוינים". מדידות הביצועים והסיווגים לקטגוריות ולמערכות של הציוד מבוססים על המידע הטוב ביותר הקיים כיום, אך אינם יכולים להבטיח כי כל המשתמשים יהיו מרוצים. הדירוג של מכשירי שמיעה אלה הוא M_2/T_2 ומעלה.

① רמת הביצועים של מכשירי השמיעה הספציפיים עשויה להשתנות עם טלפונים סלולריים שונים. לכן, השתדלו לנסות את מכשיר השמיעה תוך שימוש בטלפון הסלולרי שלכם, או אם אתם רוכשים טלפון חדש, נסו להשתמש בו בזמן שאתם מרכיבים את מכשיר השמיעה לפני שתרכשו את הטלפון. לקבלת הנחיות נוספות, התייעצו עם קלינאי התקשורת שלכם.

ממסך הטינטון משתמש ברעש בפס רחב כדי להקל זמנית על הפרעת הטינטון.

הודעה חשובה למשתמשי מסכת טינטון

ממסך הטינטון הוא מחולל צלילים בפס רחב. הוא משמש כאמצעי טיפול המבוסס על העשרת צלילים, וניתן להשתמש בו כחלק מתכנית ניהול טינטון בהתאמה אישית כדי למזער לזמן מה את הפרעות הטינטון.

המטרה העיקרית בהעשרת צלילים היא לספק גירוי רעשים נלווה אשר מסיח את דעתכם מרעשי הטינטון ומסייע למנוע תגובות לא רצויות. השימוש בהעשרת צלילים, לצד ייעוץ והכוונה מתאימים, הוא גישה רווחת לניהול טינטון.

אם אתם סובלים מטינטון, למען בריאותכם פנו לבדיקה רפואית אצל רופא אוזניים טרם השימוש במחולל צלילים. בבדיקה כזו ניתן לזהות את הגורמים לטינטון ולקבוע אם יש להם פתרון רפואי כדי לטפל בהם בדרכים רפואיות לפני השימוש במחולל צלילים.

המשוב שלכם

יש לתעד את הצרכים והחששות שמטרידים אתכם ולהציגם בביקורכם הראשון אצל קלינאי התקשורת לאחר קבלת מכשירי השמיעה.

תיעוד זה יסייע לקלינאי התקשורת לטפל בצרכים שלכם.

אם במהלך השימוש בממסך הטינטון מופיעות אצלכם תופעות לוואי כלשהן, כגון כאבי ראש, בחילות, סחרחורות או דפיקות לב, או אם אתם מבחינים בירידה בתפקוד השמיעה, כגון ירידה בסבילות לקולות חזקים, החמרת הטינטון או דיבור פחות ברור מבעבר, הפסיקו את השימוש במכשירים ופנו לרופא.

לפי תקנות OSHA (מנהל הבטיחות והבריאות התעסוקתית, מחלקת העבודה של ארצות הברית), ניתן להגדיר את ממסך הטינטון לרמה שעלולה לגרום לנזק קבוע לשמיעה כאשר משתמשים בו לזמן ממושך. אם ממסך הטינטון במכשירי השמיעה יוגדר לרמה כזו, קלינאי התקשורת יסביר לכם מהו פרק הזמן המרבי מדי יום שבו מותר לכם להשתמש בממסך הטינטון. לעולם אין להשתמש בממסך הטינטון כאשר הוא מוגדר לרמות הגורמות לכם לאי נוחות.

ויבואן באיחוד האירופי:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty



029-6726-27/V1.00/2023-07/CZ



יצרן:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.hansaton.com



Type: PDL
Document No.: PDL-17523
Rev.: 1
Title: 029-6726-27 User guide Hansaton AQ sound FS S - HE
Process: Innovation Management
Owner: 99SBILLE Siddharth Bille

Status: CURRENT
Effective Date: 25-Jul-2023

Attributes

<u>Attribute Type</u>	<u>Value</u>	<u>Description</u>
Affected Site	5300	Kitchener (CA)
Product Family	Vivante	
Project	SlimDesign	
Project Phase	Finished Product	

Reference

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Content Type</u>	<u>Relation</u>
PDL-13869 [2]	029-6726-02 User guide Hansaton AQ sound FS S - EN	DOCUMENT	Master Document

Approvals

<u>Level</u>	<u>Actor</u>	<u>Job Title</u>	<u>Sign-off Date</u>	<u>Sign-off By</u>
1	Bryan Hynes	Coordinator, Information Control	24-Jul-2023	53BHYNES
2	Zeljko Nadjmico	Manager, Quality Assurance and Regulatory Systems	24-Jul-2023	53HPARMAR
2	Janette Brookes	Technical Administrator, Information Control	25-Jul-2023	53WZENG
2	Tiia Marinic	User Guide Specialist	25-Jul-2023	53TMARINIC